

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

La gesta heroica de 1561

Hace luengos años, la fecha es conocida, en que Sóller esculpí en la historia un día de gloria para ella; se han sucedido siglos; han pasado generaciones, pero la fecha memorable sigue fiel en la memoria de los sollerenses y por esto cada año cuando Mayo viene a perfumar la vida con la alegría de sus flores, y el cielo límpido nos ofrece esplendoroso su inmaculado azul celeste; los sollerenses se preparan para festejar el hecho heroico de sus antepasados con fiestas y jolgorio, y logran imprimir a estos días conmemorativos un carácter típico que es reflejo de la vida de los que nos precedieron en esta tierra.

Las Ferias de Sóller, son generalmente, fiestas de emoción para los sollerenses; y son emotivas por los recuerdos que encierran.

Pero si quitáramos a estas fiestas lo que de típico contienen ¿que quedaría de ellas? Suprimamos, por ejemplo, el clásico *Firó*; suprimamos también de las procesiones los personajes históricos que representan niños niñas de la localidad; suprimid todo eso, las Ferias quedarían relegadas al término que corresponde a unas simples Ferias de pueblo.

Es por eso que la ciudad ha de procurar que las Ferias sean cada año unas fiestas típicas; hay que desempolvar cuanto tienda a acordar aquellos días de 1561 en que nuestros antepasados supieron cubrirse de honor de gloria, que no de otra manera se honrará su memoria ni se infiltrará su recuerdo en la mente tierna de la generación que sucede.

Hemos creído que a nuestros lectores ha de agradarles un sucinto relato de los hechos heroicos que se conmemoran; y por esto se lo brindamos a continuación:

El 11 de Mayo de 1561

El día 11 de Mayo de 1561, a las 3 de la madrugada la armada de Kilig-Ali, capitán de Túniz, conocido vulgarmente por Occhiali, con la malévol finalidad de saquear la villa de Sóller desembarcó en el puerto conocido por el nombre *Ses Puntes*. Tomaron tierra 1.300 moros quedando a bordo unos 400 y pico, entre ellos el propio Occhiali.

Entonces se dividía la villa de Sóller en poblaciones, conocidas, una por *Vila d'Assá*, y la otra por *Vila d'Allá*: los turcos el plan que habían formado para su saqueo y destrucción no dejaron de tener en cuenta aquella posición, informados como estaban por un renegado que les había guiado en su desembarco. El modo y manera de hacerse dueños de Sóller—escribe un historiador—no podía menos de estar sabiamente calculado. De los mil y trescientos hombres armados, la mayor parte genizaros, que habían desembarcado, formaron dos escuadras que constaban de 650 cada una, sus correspondientes jefes y banderas, que tomó el camino del Norte que por el monte de Binbassí se dirigía a la *Vila d'Allá* el que llegó a la población con la felicidad que apetecía; pero la otra fuerza que mandaba Yusuf, y era la destinada al saqueo de la *Vila d'Assá*, se dirigió por la parte del Sur que conducía a ella, y que era el monte de *Sa Ma* y del *Camp de S'Oca*, y interrumpido su proyecto por haberse encontrado con el ejército de Sóller formado por 600 hombres al mando del Capitán Angelats, a poco más de la mitad de su camino.

Al llegar el otro escuadrón a la villa empezó el saqueo de las casas y cautiverio de las doncellas; incendiaban los muebles quemándolos para que las llamas acabaran con los edificios: Penetraron en la iglesia, quemaron los paños sagrados, ornamentos sagrados, los cálices, relicarios, custodias, y bordones, y maltrataron barbaramente las imágenes de los santos. El teniente Pedro Bernat, al ver el riesgo que corría la caja que contenía las sagradas fortunas, penetró en la iglesia, que ocupaban, a la vez, los turcos, y con gran valor, lo que de aquellas sacrilegas manos, huía acompañado de dos jurados, al Paig Rabassa. Asesinaron a un sacerdote llamado Gaspar Miró que defendía el Ce-

menterio; y otro sacerdote Rdo. Guillermo Rotger, "regó el templo de Dios con la sangre que fluía de las muchas heridas que recibió de los turcos".

Mientras tanto la otra división, que como hemos dicho se dirigía a la *Vila d'Assá*, sufrió una terrible persecución de parte del ejército cristiano, pereciendo la casi totalidad de turcos y 400 más que envió Occhiali al saber el mal resultado de la tentativa; entre los muertos se contaron: el jefe de la división, Yusuf, a quien mató de una lanzada Pedro Bisbal (a) *Garrova*, y un hijo del Almirante Occhiali, de 18 años, muerto de un tiro de arcabuz por Lorenzo Castañer. Algunos turcos que pudieron librarse de la muerte subiéndose a los árboles al verse perseguidos, fueron hechos prisioneros.

Extinguidas las fuerzas de Yusuf, los cristianos se dirigieron al *Single* para impedir el embarque del botín y cautivos que se llevaban las huestes de Occhiali y allí, perecieron cuantos turcos pasaban con su presa para dejarla en las galeotas: fueron numerosísimos los musulmanes muertos en esta segunda parte y recuperado el botín que se llevaban. Como Sóller reclamara el socorro de los suyos, ya que la sangre cristiana se derramaba y las casas ardían, los heroicos vencedores de Yusuf, aunque tarde, se vieron precisados a separarse del *Single* para ir a auxiliar a los suyos: cuando se dirigían al pueblo los turcos ya se retiraban, pero con tanta desgracia, que encontráronse con una parte de las fuerzas cristianas, estableciéndose una batalla muy reñida de la que resultó un número de bajas del escuadrón berberisco y el recobro del botín que se llevaban. Los pocos musulmanes que pudieron salvarse de esta última refriega huyeron presos del mayor pánico pues a cada paso encontraba cadáveres de sus compañeros, llegando al embarcadero, y después de embarcar, levaron áncoras y se hicieron a la vela para Argel "haciendo votos de no volver a servir jamás en excursiones contra Sóller".

Desistiremos de narrar la victoriosa a la par que triste entrada del ejército cristiano en la población; sólo mencionaremos los memorables funerales celebrados en la Parroquia el día 13 en sufragio de las almas de los heroicos defensores de Sóller que habían perecido en tan sangrienta lucha, y a los cuales asistió un innumerable gentío de otros pueblos.

Son dignas de mención las hermanas Francisca y Catalina Casanovas que con una traca dieron muerte a dos turcos que intentaban allanar su morada de *Carr Tamany*, consiguiendo se las designara por *Ses Valentas Dones*.

Igualmente es merecedor de mención el Rdo. Padre Fr. Guillermo Baró, religioso observante que, merced a su valor, consiguió que la casa de sus padres fuera la única que, por no poder penetrar en ella los turcos, se librara del saqueo.

Un sablazo frustrado

Garrick, el célebre actor inglés, pedía dinero prestado con harta frecuencia; su reputación de deudor insolvente estaba bien acreditada.

Un día pidió una libra esterlina a lord Chesterfield, prometiendo devolvérsela antes de un mes. El aristócrata no contaba de ningún modo con que el artista cumpliera su palabra; así que no fué pequeña su sorpresa cuando Garrick le devolvió, en efecto, el dinero adeudado.

Algún tiempo después, volvió Garrick a tener necesidad de dinero, y recurrió a lord Chesterfield.

—Milord—dijo Garrick—, necesito una libra esterlina. Espero que la prontitud con que le devolví la que me prestó hace tiempo, será un antecedente en favor mío...

—Estás equivocado, Garrick—dijo lord Chesterfield—. A mí no se me engaña dos veces.

LA MISSA SENCERA

No hi ha gaires dies que, en aquest mateix lloc del nostre diari, un car amic nostre retreia, parlant de la pietat mundana, aquells qui, en oír la santa Missa els dies festius, s'apressen a eixir del temple tot just acabat el darrer Evangeli. Es clar que ordinàriament, els cristians que així es comporten no tenen gaire de bons cristians, i d'això es plenyia el nostre amic.

Tanmateix, però, hem de confessar que entre els qui obren així, no manquen cristians bons i àdhuc piedosos. Ells bé prou saben que els diumenges i les festes de precepte cal oír la Missa «tota sencera»; però, ben segur inconscientment, deuen pensar que les derrerres pregàries que el sacerdot recita agenollat al peu de l'altar, al final de la Missa, ja no hi pertanyen, i hom pot deixar-les sense cap motiu que obligui a fer-ho. Opinió errada, car l'obligació d'oír Missa sencera en els dies assenyalats importa l'oír-la desde que el sacerdot comença l'«In nomine Patris...», fins al «Cor Jesu sacratissimum» inclusive, a no ésser que hi hagi un motiu suficient per escapar-la, pel començament o per l'acabament, i àdhuc per deixar d'oír-ne, si el motiu és prou greu per dispensar del precepte, com és, per exemple, la impotència física o moral. Això tothom ho sap prou bé pel Catecisme.

Altrament, nosaltres creim que si molts cristians, bons i tot, deixen les pregàries del final de la Missa, és, com ja hem dit, per inconsciència, i afegirem que és perquè mai no han reflexionat ni una mica en la importància de les oracions de què tractem. Remarquem-la ara breument, llur importància.

En primer lloc, el sacerdot diu, alternant amb el poble, tres *Avemaries*. No hem de fer ara l'elogi de l'*Avemaria*, oració feta en col·laboració per l'Arcàngel Sant Gabriel, Santa Elisabet, cosina de la Mare de Déu, i l'Església santa. Però si que volem remarcar, s'ols sia de pas, la pràctica quotidiana que l'Església estableix en la seva Litúrgia de la devoció tan plaent a la Verge, tan profitosa per les ànimes, tan recomenada per molts Sants, les Tres *Avemaries*.

Ve després la «*Salve Regina*», oració venerabilíssima ja per la seva antiguitat, que l'Església s'ha fet ben seva fent-la entrar també, i força sovint, en la seva Litúrgia; oració en la qual nosaltres, pobres fills d'Eva exiliats en aquets món, que és una vall de llàgrimes, ens encomanem confiadament a la pietat amorosa de la nostra Mare clement i dolça, Maria, per tal que ens mení fins al fruit beneït de les seves entranyes virginals, el Bon Jesús. Sigui el qui es vulgui l'autor de la venerable oració mariana, be podem dir que tota ella regala una dolcesa celestial. Indubtablement, hem de creure en certa inspiració divina.

A seguit de la *Salve*, hom recita dues oracions més, modernes, però dignes també de tota la nostra estima, com a dictades per la Santa Església. En la primera posant-li la intercessió de la Mare de Déu, del seu Espòs Virginal, Sant Josep, dels Apòstols Sant Pere i Sant Pau i de tots els altres sants, demanem a Déu la conversió dels pecadors i la llibertat i exaltació de la Santa Mare Església; en l'altra, preguem al cabdill de les milícies angeliques, Sant Miquel Arcàngel, que ens defensi en la lluita que ens cal sostenir en aquest món contra Satanás i tots els altres esperits malignes, que no treballen sinó per fer perdre les ànimes. ¿Hi ha potsers, coses més dignes d'estima i d'ésser demanades com les que pidolem en aquestes dues oracions?

Finalment, l'assemblea cristiana s'acomoda, després del Sant Sacrifici, pregant tres vegades al Cor Sacratíssim de Jesús que s'apiadi de nosaltres. ¿Volem

Dels Jocs Florals de Barcelona

Un benivolgut país nostre, l'exquisit poeta En Guillem Colom, ha guanyat als Jocs Florals de Barcelona l'Englantina d'Or per la col·lecció de «Cançons de la terra», obra delicada y sutil d'esperit, y robusta y potent de cos.

No hem de descobrir En Guillem Colom com a Poeta. Fa molts d'anys que ha esculpit el seu nom en el marbre gloriós del Parnàs mallorquí, per ara fer la seua presentació. Però si volem donar a conèixer part de la seua nova obra per satisfacció i orgull dels sollerics.

Sia, doncs, així: i rebí l'inspirat poeta la mes patent prova de la nostra admiració a nò la sincera felicitació que li envia aquest periòdic.

Cançó d'Abril

Mel a dins les bresques,
flor a l'olivar,
i als camps joves fresques
per eixarcolar.

L'herba és alta i tendra
i es fa colli arreu,
per dar y per vendre
prou en trobareu:

roselles florides
i aubons espigats,
capblaus i calcides,
tapen els sembrats.

I ardides donzelles
en alegre estol,
les galtes vermelles,
herbegen al sol.

Tot bull d'esponera,
tot riu de salut
—com la sang lleugera
de llur joventut—.

Vora la bardissa
del torrent ombriu
salta al sol la llissa
i el pinsa fa el niu.

La feixuga flaire
dels favars en flor
embalsama l'aire
que es polsima d'or

I el blat treu espiga
dins l'herbei humidi;
si el peu el calciga,
goixa en mes delit!

Ses arestes molles
filen com un fus
i fan pessigolles
sobre els braços nus.

Les ombres són franques,
pica el soleiet,
i per dins les branques
l'amor fa l'ullet...

Que pels veïnatsges,
tots amb llur parell,
llaurèn els missatges
l'humid call vermell.

una invocació mes oportuna i més escaient, eixida de nosaltres, que som la mateixa misèria?

Com que amb aquestes ratlles ens dirigim—ja no caldria dir-ho, tractant-se de lectors d'«El Matí»—a bons cristians, afegirem dues raons encara que ens faran estimar més les oracions al·ludides. La primera raó es que el Papa Lleó XIII les indulgenciava amb tres-cents dies de perdó; y l'altre raó és que el nostre Sant Pare actual, Pius XI, ha manat derrerament que les esmentades pregàries siguin dites per la salvació del poble rus, víctima d'una tirania diabòlica. Ara, doncs, a l'obligació s'afegeix la caritat. Sense un motiu just que ens en dispensi, no sortim mai del temple, en havent oït Missa, abans que el sacerdot hagi recitat, amb nosaltres, les pregàries finals de què parlem. Així complirem ben bé, els diumenges i dies festius, el precepte d'oír Missa sencera, i de més a més enriqueirem la nostra ànima amb nous tesoros d'indulgències i farem un acte de caritat a favor de Rússia la nació dissortada. I aquest acte de caritat sobrenatural no quedarà, per part de Déu, sense recompensa.

J. GARCIA, Prev.

(De «El Matí»)

I arreu per les tanques
volen amb ardor
les rialles franques,
les cançons d'amor.

—Folgances serenes,
goig del viure humil,
que esclafen les venes
sota el sol d'abril—

Dins l'alta esponera
del florit redol
respon la busquera,
canta el rossiyol...

I migdia sona...
S'encalma l'oreig,
l'ombra fresca i bona
convida al festeig.

Breu l'hora s'escola,
i en el curt descans
l'amor eixarcola
amb les dues mans!

Cançó de la bella teixidora

—A l'aire me'n vaig, a l'aire,
a l'aire amb la meua amor!
Més que cent fills de peraire,
vull un pobre teixidor.

No hi ha major alegria
que la d'un teler brunzent
on poder teixir un dia
l'adreç del seu parament.
Asseguda en ell de caire
amb el men festetjador,
a l'aire me'n vaig, a l'aire
a l'aire amb la meua amor!

No hi ha llençol, tan fort sia,
ni gonella que no es gast:
teixiríem nit i dia,
i no ens dariem abast...
Però si el drap no ret gaire,
bé el rebleix la meua amor:
més que cent fills de peraire,
vull un pobre teixidor.

Canten les debanadores,
brunz amb delit el volant
i llisquen les llançadores
sense parar un instant,
volen els pintes en l'aire
vola sola la cançó...
a l'aire me'n vaig, a l'aire,
a l'aire amb la meua amor!

Teixidora, teixidora,
qui m'hagués hagut de dir
que l'amor qui m'enamora
així em pogués consumir!
Lo que no pogué un peraire
ara ho logra un teixidor...
I a l'aire me'n vaig, a l'aire
a l'aire amb la meua amor!

Guillem COLOM

Pensamientos

La mejor hierba para curar heridas del corazón es el cariño y la sonrisa.

Muchos "eso importa poco", sumados llegan a importar mucho.

Ni disgustarte ni disgustar; disgustarte es tontería, disgustar es maldad.

Ni mires todo lo que alcanzas, ni desees todo lo que ves, ni compres todo lo que puedes.

Más felicidad trae un deber cumplido que un deseo logrado

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET Y ES SET
MISSATJES

(Continuació)

El Rei, sa seua fia i es de la Cort se posaren pensa qui pensa, a veure com se desfarien d'aquells trumfos.

¡Vaja quina una que se'n pensaren! La Princesa era molt corredora: es dies que hi havia corregudes, solia sortir en es cós, i guanyava an ets homes y tot. Casi totes ses joies se'n duia ella.

—En Juanet, varen dir, corbo i geperut, ha de tenir mal córrer ferm. Lo millor es dir-li que aquí hi ha sa costum de que dos, per casar-se, s'han de provar a córrer abans; i que, si s'homo no guanya a sa dona, no's pot fer es casament.

Lo en demà matí el Rei crida En Juanet, i li diu:

—Mira, aquí hi ha una costum: que, en haver-se de casar dos, s'han de provar a córrer, i si ell no guanya, no's pot fer es casament. Vos provareu idò tu i sa meua fia.

—En voler, diu En Juanet.

—Idò no res, digué el Rei. Partireu de *Ses Enramades*, es cós serà es camí de Manacor fins a sa font de Xorrigo. Tu te'n duràs una carabasseta, i l'has de tornar plena de s'aigo de sa font. Ella durà un brot de s'eura que hi ha devora. Si tu arribes primer, vos casau; si no, te'n hauràs d'estrenyer es cap.

Se'n va tota la Cort a *Ses Enramades*. En Juanet e-hi compareix amb sos set missatges. Se posa un bal'le de cós, es bal'le senya una retxa en terra, i hi fa posar es peu de davant a sa fia del Rei i an En Juanet.

—¿Estau? va dir.

—Estam, digueren tot dos.

—A la una, a les dues, a les tres, ¡sus! va dir es bal'le.

Y ells dos de d'allà, tant com ne podien treure.

Al punt los varen haver perduts de vista.

Vos assegure que tant un com s'altra se'n anaven tan atacats com podien; e-hu feren de tot, un per casar-se, s'altra per no haver-se de casar.

I heu de creure i pensar que En Juanet comensà a prendre ventatge i més ventatge. Ell quant sa fia del Rei arribà a sa font de Xorrigo i abastà a s'eura, En Juanet ja tenia sa carabasseta plena i ja tornava cap a Ciutat.

La dona, quant se va veure perduda, se posà a cridar:

—¡Juanet, Juanet, Juanet!

—¡Que tant de *juanetjar!* digué ell, girant-se darrera.

—Escolta, digué ella. Tampoc no es cosa de que hágem de caure morts. Si tu me guanyes, mos casarem, i es mal serà mort. Al cap i a la fi, tu ets un homo de bé i desxonidit, i me pareix que en més males mans podria caure.

An En Juanet li agradà tant aquell sò, que se aturà.

—Acoste't, homo, li digué ella. Ara que ningú mos veu, reposem una mica. Dassa, t'esplugaré.

S'aubarroc e-hi consentí, per darli gust.

Li posà es cap demunt sa falda, i ella espluga qui espluga, i al punt el tengué més adormit que un tronc.

A poc a poc li posà's cap en terra, li pren sa carabasseta, i la hi buida dins sa font.

Es set missatges estaven allà a *Ses Enramades* ben uis espolsats, perquè no los fessen cap engallada.

N'Escoltim s'era posat amb una oreia en-terra, escolta qui escolta.

Cap petjada havia perduda a sa fia del Rei ni an En Juanet. Havia conegat quant arribaven a Xorrigo, quant En Juanet omplia sa carabasseta, i fins i tot es glec-glec que feu s'aigo, quant sa fia del Rei la hi buidà.

—Al·lots, digué an ets altres. Aquí hi ha cosa. No es possible que l'amo nostro buit sa carabasseta després d'haver-la omplida. Corrim, ves a veure que ès això.

En Corrim al acte pega llongo, y cap a Xorrigo s'ha dit.

Tanta de via va fer, que, quant e-hi va esser, sa fia del Rei no més havia tengut temps de partir i pegar set o vuit passes. Despertà En Juanet, ompliren sa carabasseta, i cap a Ciutat tot dos, cametes me valguen.

Sa fia del Rei a un tros curt guanyava a molts, i s'havia figurat que a un llarc seria lo mateix. Lo que li succeí fonc que, si de molt li havia guanyat En Juanet a s'anada, de més li guanyà a sa venguda.

Quant ell arribava a *Ses Enramades*, ella encara era devers *La Soledat*.

—Senyor Rei, digué l'homo, aquí no hi ha *sperite tuó*: mos hem de casar, i s'ès acabat.

El Rei no sabia per on prendre.

—Aqueix homo parla bé, deia tot-hom. Lo que es seu, donar-le-hi.

El Rei, per llevar-lo-se de davant, diu:

—Anem an es Trosor, i te'n duràs es doblers que vulgues.

—Tots es que se'n podrà dur aquest, digué, apuntant an En Forsim.

—Corrent, s'esclamà el Rei, figurant se que En Juanet amb aquells doblers sa donaria per satisfet.

En Forsim agafà un llençol ben gruixat, en fa un sac, e-hi cus una partida de cordes per que fos més fort; i amb En Juanet i es demés missatges, cap a ca'l Rei.

El Rei los mena an es Trosor, i los mostra un caramull de doblers de vint que feia por.

—Me pareix que no les vos ne dureu totes, los digué; i cridà un criat per que mesuràs.

En Forsim para es sac; es criat sa posa a tirar-hi senaies de doblers de vint.

Ell es caramull ja havia minvat la mitat, i es sac encara no era ple, i En Forsim que sempre deia:

—¡Venguen més sanaies!

—Pero que no veus, deia el Rei, que no te'n ho podràs dur? Ses cames te faràn figa.

—Deixau estar s'anía per mí, deia en Forsim.

—A la fi es sac arribà a esser ple. En Forsim el fermà ben fort, l'abraona, i el se carrega.

En Juanet i ets altres missatges, que ja estaven convinguts, tot amb u, peguen grapada a sa fia del Rei, l'asseuen demunt es sac, i la hi subjecten, i ja li han estret darrera En Forsim.

El Rei i tots es de la Cort quedaren de pedra davant tal atreviment. Va durar una bona estona que no's donaven compte de lo que los passava.



Es criat se posa a tirar-hi senaies de doblers de vint

Quant el Rei tornà en sí, se pegava amb so cap per se parets; ses criades de sa seua fia s'arrebassaven es cabeis, feien uns plors i uns crits que entraven dins es cervell; als ren ca'l Rei, sortiren per plasses i carrers, i posaren tota Ciutat en revolt.

El Rei crida totes ses tropes, fa arnar tot-hom, i surt veure si agafaria aquells desenfreïts que li havien presa sa fia.

Los destriaren devora *s'Hostal des pla*. Quant En Juanet va colombrà tanta de gernació i tant de tropa que ja los era demunt, va dir:

—Al·lots, estam perduts, si no feim de la guerra pot Fletxim, treu sa teua habilitat; i tu, Forsim, fes lo meteix pos a es sac i sa fia del Rei en-terra; i voltros, Bevim y Llorim, tenu-hi compte. Hala, Bufim, tu que feies moldre es molins des Molinar, a veure si atures aquest delobidgent!

Allà devora hi havia un gran pinar. En Forsim s'arromanga, s'aborda an es pins, i grapada ve i grapada va, amb cada grapada en tirava un en-terra.

Al punt n'hi va haver una estera fina mida. Arríben ses tropes, s'afiquen per dins aquells pins; es valls no podien donar passa, ets soldats de peu quedaven com a sembrats. En Fletxim se posa a despararlos fletxes; no n'hi falla cap; amb cada una deixa un soldat estès. Forsim agafa un pi per sa rama, i pega qui pega amb sa ca; i allà a on feria, no mes quedava la pols. Sa tropa a com pogué, deixà es pinar; pero comensa a pegar-los per cara un vent tan fort, que no los deixava avançar una pas; los prenia ses berretines, los aturava s'alè, los tomava de quena. Era En Bim que bufava a les totes.

(Seguirà)

† ANTONI M.º ALCOVER, PVRE

(Prohibida la reproducció)

Folleín de LA VOZ DE SOLLER.—16

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS

original de

GUILLERMO ARBONA COLL

—Es verdad, vamos—contestó el señor Burni. Ambos girando sobre sus talones, emprendieron el regreso hacia donde les estaban esperando los prisioneros.

Al entrar allí, los dos corsarios entraron con presteza.

Lo primero que hicieron al entrar, fué dirigir la mirada al lugar donde habían dejado a los ingleses; estos guardaban el mismo puesto que cuando ellos salieron.

El capitán, seguido de su lugar-teniente se adelantó hacia los británicos diciéndoles:

—Señores, supongo que un buen almuerzo no os caerá mal.

En aquel momento y como si hubiesen oído las palabras del señor Burni, oyéronse en la puerta repetidos golpes, a la vez que la voz de Kubang que decía:

—¿Se puede?

—Adelante—respondió el capitán, que al oír tocar, se había vuelto.

Kubang, entró, llevando en sus manos cuatro botellas del riquísimo vino de Burdos.

Detrás de él iba Bindar, que llevando ya comida, algo más suculenta que la de los marineros fué a depositarla sobre la mesa.

Luego saludando militarmente se marchó.

Lo mismo hizo Kubang.

—Señores—dijo «El Terror», después que los dos corsarios se hubieron marchado—la comida está servida, podéis venir a tomarla, pero antes habéis de contestar a las preguntas que os dirigiré.

Los oficiales, que estaban hablando unos con otros, al oír la voz del señor Burni se levantaron.

El teniente contestó por todos:

—Señor, no tenemos nada que decir.

—El «Terror de los Mares» hizo una mueca de enfado y dirigiéndose al sargento le preguntó sin preámbulos.

—¿Cuántos barcos han salido en mi persecución?

El sargento titubeó.

Miró primero a su teniente, el cual le dirigió una furibunda mirada. Más luego, como hipnotizado por la mirada de fuego que salía de los ojos del corsario, contestó con voz casi imperceptible:

—Tres fragatas y cinco buques.

—¿Cómo el gobierno tenía tantos buques en estos parajes que no le producen ningún rendimiento?

El sargento volvió a mirar al teniente; pero éste ni siquiera se dignó contestarle.

En unión de los demás oficiales hablaba, mirando con profundo desprecio al sargento, el cual comprendiendo lo que significaba el mutismo de su teniente calló.

Pero el capitán, cuya palabra valía más que todos sus cuantiosos tesoros, viendo que callaba, volvió a decirle casi gritando.

—¡Respondal!

Esta vez, el inglés, no pudo resistir

por más tiempo y sin mirar si le despreciaban o no, contestó:

—Porque se había rumoreado que un terrible corsario navegaba por estos mares.

Los labios del señor Burni cubrieron-se de orgullosa sonrisa.

—¡De modo que aun me temen!—dijo después con voz de trueno.—¡Ah...! ¡Sí! ¡Aún me volveréis a ver! ¡Malditos!

¡Qué día ese! ¡Tiembla, leopardo, tiembla! ¡El león y sus cachorros se acercan!

¡Tiembla!

El señor Morthon, comprendiendo que si aquella conversación continuaba, excitaria más y más al capitán, se le acercó y para tratar de calmarle, cambió de conversación diciéndole:

—Señor, haga que se sirvan los ingleses; de lo contrario la comida no se podrá comer.

El «Terror» a quienes, como siempre las palabras de su segundo aliviaban, como por encanto, contestó con tranquilidad:

—Sí, amigo, que se sirvan. Ahora ya no necesito saber nada más; sé lo necesario.

Luego dirigiéndose a los prisioneros que a excepción del sargento estaban sentados, les dijo:

—Vengan a comer.

Estos, que por cierto no era el apetito lo que les faltaba, no se hicieron decir dos veces la invitación y adelantándose se sentaron a la mesa, empezando a comer con gran fruición, pero si guardando solemne silencio.

El señor Morthon, que junto con el señor Burni se había retirado un tanto, al estar los oficiales en los postres, guiñó al capitán el ojo y se dirigió a la mesa en donde Kubang había puesto las botellas.

Y tomándolas se dirigió hacia los oficiales diciéndoles:

—Señores un buen trago creo no os sentará mal.

El segundo, viendo que contra lo que él pensaba no se oponían a beber, sino todo lo contrario; puso el vino sobre la mesa en que los ingleses comían, para que en un instante dieran cuenta de él.

Los británicos tan pronto como lo tuvieron delante, cogieron una botella cada uno y llenando sendos vasos, se los llevaron a la boca, bebiendo con avidez con la mayor tranquilidad del mundo, sin sospechar que, con aquella bebida se tragaban un narcótico que los tendría por lo menos unas treinta y ocho o cuarenta horas sin conocimiento.

Efectivamente, haría como unos tres minutos que habían acabado de comer y aún estaban sentados a la mesa, cuando de repente uno de los cabos, que había abusado más que los demás; y como que en el vino de los oficiales había el doble del narcótico; no pudo resistir la endormecedora acción de él y sin decir palabra ni lanzar el más leve gemido cayó desplomado a los pies de la mesa, arrojando consigo tapete, platos y todo lo que había sobre ella.

Los demás compañeros suyos, al verle de esta manera caer sin lanzar un grito ni la menor señal de dolor, pensaron que le habría cogido algún fuerte y repentino ataque y con el fin de ayudarle levantáronse todos.

Más apenas lo habían hecho, cuando de repente los tres cayeron heridos como por un rayo al suelo, y al igual del cabo sin decir ni lanzar el más leve gemido: solo una fuerte contracción fué la úni ca señal de protesta.

Luego quedaron sumidos en el profundo de los sueños, haciendo doblar con sus estruendosos ronquidos el aposento.

El señor Burni y Morthon, que habían un poco alejados, al verlos caer apresuraron a ir junto a ellos.

Después que se hubieron cerciorado de que no había peligro que a despaesen, se dirigieron a la puerta.

—¡Loy!—gritó el capitán.

Este que aún estaba en la misma posición con que se había puesto desde el principio se levantó con ligereza y sintióse ante el capitán diciendo:

—¡A sus órdenes, señor!

—Ahora—le dijo el «Terror de los Mares»—en compañía de Kubang, portarás a los ingleses que hay aquí a la sala; y les pondréis los ojos junto con los demás.

—Esta bien.

—Después—continuó el señor—quitaréis las letras que forman el nombre de mi buque y en cambio pondréis *The nest*. (1)

—Está bien volvió a decir el capitán—todo se hará como Vd. mande.

—¿Algo más que hacer?

—Por ahora no, amigo; puedes irte.

Loy saludó y se fué en busca de un compañero, que en unión de otros estaba en aquel momento jugando a baraja.

Cuando supo a que atenerse una vez decir burlona surcó sus labios, y dijo:

En cuanto al capitán y al segundo

(Continúa)

(1) E-Nido.

CRONICA GENERAL

La fábrica parroquial

Días pasados hemos tenido ocasión de entrevistarnos con el Rdo. Sr. Cura Párroco D. Rafael Sitjar, al objeto de que nos proporcionase algunos datos sobre la fábrica parroquial e inversión de los fondos de la misma, fondos que se nutren de las colectas dominicales; y nuestra primera autoridad eclesiástica, amable y deferente, ha tenido a bien hacernos las siguientes manifestaciones:

"Teníamos el proyecto de continuar las obras del atrio parroquial. Con ello, ganaría mucho la fachada. Al efecto encargamos un plano detallado al maestro albañil D. José Morell, que hizo a nuestra entera satisfacción; y ya se habían aprontado varios materiales de construcción. Pero, luego, las circunstancias nos aconsejaron, de momento, renunciar a la continuación de las mencionadas obras, que estamos seguros verían con gusto la mayoría de los sollerenses, que no han escatimado jamás su contribución pecuniaria a las obras parroquiales:

"Por lo demás, los ingresos han disminuido sensiblemente, desde hace dos años. No solo se ha dejado de percibir 900 ptas. al año, que daba el Estado para culto y fábrica, sino que, como es sabido y se anuncia con frecuencia desde el púlpito, bastantes colectas de los domingos, no se destinan a la obra parroquial. Por mandato del Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis y del Episcopado español, se aplican varias colectas a las necesidades de la iglesia española, seminarios, parroquias rurales, etc. Y si a ello se añade que la colecta del tercer domingo de cada mes se destina al Clero de la parroquia resulta que a los fondos de la fábrica parroquial no va más que la recaudación de tres domingos al mes. Un promedio de 150 ptas. mensuales.

"De esto se pagan los gastos de limpieza, fluido eléctrico, y gastos extraordinarios que van ocurriendo. Dos reformas de cierta importancia se han hecho en el presente año y son: la reparación de las arañas salomónicas, de tan espléndido efecto en las grandes solemnidades, y el recorrido que se ha hecho recientemente al tejado mayor del templo parroquial, a fin de evitar que las muchas goteras perjudiquen la nave mayor y de las capillas. De sobras es sabido que de la conservación del techo, depende la conservación de todo el edificio."

Hechas estas manifestaciones que agradecemos cordialmente, el Rdo. Sr. Cura Arcipreste nos entregó la siguiente nota en que consta detallada la inversión de fondos de la fábrica parroquial en lo que llevamos del año.

Fábrica Parroquial

Existencia en 31 de Diciembre del año anterior	2783'18	
Reforma de las arañas, lentejuelas de vidrio, armazones, bombillas en serie y material eléctrico	612'00	
Recorrido del tejado, compra de tejas y jornales al maestro albañil D. José Morell	743'50	
Fluido eléctrico (primer trimestre)	307'66	
Limpieza del templo parroquial (trimestre)	145'00	
Gastos de Semana Santa y música de las procesiones	275'00	
Recaudado en el templo (en los domingos de enero-abril) para la fábrica	637'40	
	3.420'58	2.083'16

En la fecha el sobrante es de 1337.42 pesetas.

Las manifestaciones del Sr. Párroco y la nota-balance anterior, nos sugieren una observación, que sin duda se harán nuestros lectores a poco que se fijen en estos datos informativos.

Como es fácil advertir, a no contar con el superavit del año pasado, ni siquiera se hubiesen podido realizar las modestas mejoras indicadas más arriba. Claro que la situación de los fondos de la fábrica parroquial no es precaria por el momento; pero la recaudación ordinaria, por las circunstancias indicadas ha bajado tan sensiblemente, que de seguir así, gracias si se puede atender en adelante a los gastos ordinarios: fluido, limpieza, hostias, etc. que se acercan a 200 ptas. mensuales, cuando la recaudación apenas si llega a 150 ptas.

No se nos oculta que pedir, actualmente, un mayor sacrificio, no sería oportuno, cuando el pueblo de Sóller tiene que atender a las necesidades del Clero, sea mediante la suscripción mensual o con donativos; pero es bien que no volvámos las espaldas a la realidad. Y la realidad es que la recaudación ordinaria no es suficiente para los gastos y atenciones ordinarias sobre el punto que nos ocupa.

Los gastos de limpieza diaria, de luz, etc. etc. responden a una necesidad, y se encaminan a procurarnos mayor bienestar y comodidad en el templo. Ya que redundando todo ello en provecho y utilidad nuestra, debemos tener interés en que no falte lo necesario para atender a tales gastos, y no descuidar nuestro deber.

El único fin que hemos tenido al publicar esta información, ha sido llamar la atención de los fieles sobre este asunto y ofrecer datos claros, y números más claros aún, para que se hicieran cargo y superaran la verdad, quienes a veces no saben o fingen no saber a donde van a parar las colectas de la obra parroquial.

Bendición del equipo triturador de Sa Mola

A fines del mes de Enero publicábamos una extensa información referente a la instalación de una máquina trituradora en el lugar de Sa Mola, que la "Unión Patronal de Albañiles" de Sóller acabada de adquirir.

Después de algunos meses de trabajo, a principio del mes en curso quedó ya debidamente instalado el equipo triturador; y hechas las pruebas del caso, ha dado el más excelente resultado.

El domingo pasado, por la tarde, el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, delegado por el Rdo. Sr. Párroco, bendijo según la fórmula ritual las diferentes instalaciones: el motor "Uto" de 14 HP., la machacadora de mandíbulas "Simplex" y el molino de cilindros sistema Clus para la obtención de arena y gravilla fina.

Estaban presente al acto D. Antonio Martorell Garau, vice presidente de dicha sociedad, y los socios D. Gabriel Pascual Bisquerra, D. Antonio Colom Casasnovas, don José Morell Casasnovas, D. José Morell Colom, D. Amador Bernat Rosamor, D. Jorge Estades Quetglas, D. Lorenzo Riera, don Amador Coll Enseñat, D. Jaime Alcover Palou, y representados por sus hijos don Bernardo Bisbal, D. Gaspar Simó y D. Antonio Llabrés.

Otros miembros de la sociedad, entre ellos su presidente D. Juan Casasnovas Casasnovas por ocupaciones ineludibles, no pudieron asistir al acto.

Terminada la bendición, en el mismo lugar, sirvióse espléndido lunch, con que el maestro albañil D. Gabriel Pascual quiso obsequiar a sus compañeros en tan hermosa ocasión. El lunch consistió en pastas y licores de varias marcas y ricos cigarrillos. Durante el mismo, reinó la más cordial y franca camaradería, y se brindó por la prosperidad de la obra que se acababa de bendecir. Hicieron uso de la palabra los maestros albañiles D. Antonio Colom, D. Antonio Martorell, D. José Morell y D. Gabriel Pascual. Cerró los brindis el Rdo. Sr. Pons, quien empezó diciendo que la Iglesia aplaude el verdadero progreso y acude cuando se la llama, por medio de sus ministros, a bendecir las obras debidas al progreso y a implorar la protección de Dios sobre las mismas. Alaba y agradece, en nombre de la Iglesia, el hermoso gesto de la sociedad patronal de Albañiles, de haber solicitado tal bendición. Elogia en gran manera la obra inaugurada. De ella beneficiarán especialmente los propietarios que hagan construir. Las futuras edificaciones de Sóller contarán en lo sucesivo con mejores materiales que los empleados hasta hoy, garantía de perfección y solidez, que es precisamente lo que se va a lograr. Termina deseando prosperidad a la obra.

Después del brindis se puso en marcha el motor, funcionando luego la máquina trituradora y el molino de cilindros. Daba gusto ver como la máquina "embaulaba" piedras triturándoles. La criba oscilante recogía la piedra ya triturada, pasando la de menor tamaño, por varias ranuras, al molino de cilindros, de donde salía ya hecha arena y gravilla fina.

Todos los presentes mostraron muy complacidos del hermoso funcionamiento de la referida máquina. El coste de dicho equipo triturador, según se nos dice, es de unas 30.000 pesetas. Felicitamos cordialmente a los maestros albañiles por la importante mejora instalada. Bien merecen plácemes, porque la referida obra es la prueba más palmaria de su interés en realizar bien las construcciones, ya que su bondad, solidez y perfección dependen en gran manera de la buena calidad de los materiales empleados. Si ellos salen beneficiados, también salen beneficiados los propietarios. Y de ello cabe felicitarnos todos.

Nuevas Tarifas

La Compañía del Ferrocarril de Sóller ha establecido las siguientes tarifas de rebajas:

Tarifa especial n.º 28 de rebajas para viajeros

Billetes de Turismo
Billetes de ida y vuelta, para Domingos y días festivos, 25 por ciento de rebaja.

Viajes Colectivos

Para grupos escolares. Sociedades y otros análogos.
De 50 a 100 viajeros un 20 por ciento de rebaja.

De más de 100 viajeros un 25 por ciento de rebaja.

Colonias Escolares un 50 por ciento de rebaja.

Los billetes de ida y vuelta con rebaja de precios serán válidos los sábados desde el tren de las 13'30 que sale de Sóller hasta el que sale de Palma a las 9'30 del lunes.

Tarifa especial n.º 27 de bonificaciones Mercancías Varias Pequeña velocidad

El remitente o cargador que durante el período de un año, al contar de la fecha del envío primero, hubiese transportado mercancías por valor sus portes de la tarifa general disfrutará del tanto por ciento de rebaja que se expresa según la cuantía de los portes satisfechos.

Para un total de portes:
De 2.000 a 3.000 pesetas el 4 por ciento.
De 3.000 a 6.000 pesetas el 6 por ciento.
De 6.000 a 9.000 pesetas el 8 por ciento.
De 9.000 en adelante el 10 por ciento.

Condiciones de aplicación

1.º.—El importe de estas bonificaciones se pagará por la Compañía en billetes o tickets a los precios de tarifa general.
2.º.—El cargador por tener opción a la

bonificación expresada deberá presentar relación del número y fecha de cada partida y portes satisfechos por cada remesa.

«Porreras»

Hemos recibido el primer número del quincenario *Porreras* que aparece en el pueblo del mismo nombre, y según su artículo de presentación es apolítico y uno de sus fines es laborar por el desenvolvimiento cultural del pueblo en que se publica.

Agradecemos al colega el saludo que nos dedica, y gustosamente dejamos establecido el cange que solicita.

Ciclismo

En la sección deportiva damos detallada cuenta de las carreras ciclistas celebradas el domingo último en Palma y del éxito obtenido por dos corredores sollerenses Jaime Castañer y Miguel Torrens. Estos éxitos y la afición constante que deja sentir el público por el deporte del pedal, hace que puedan sentirse orgullosos quienes lo han fomentado en Sóller.

Ahora podemos anunciar que hay en proyecto celebrar otro concurso el día 28 del corriente mes organizado por la Casa Pizá y patrocinado por el Hotel Costa Brava del Puerto de Sóller.

La carrera se denominará *Costa Brava*. Este concurso es especial para principiantes y como premio de momento hay uno de 100 ptas. cedido por el propietario de dicho Hotel, y otro de 50 ptas. que da el chófer del mismo, D. Isidro González. Habrá otros muchos premios.

El itinerario que se seguirá será como sigue: Convento; Coll de Sóller; Palma; Vall-demosa; Deyá y llegada al P.ue.to.

Oportunamente daremos más detalles respecto a tan interesante demostración deportiva.

Súplica al Sr. Alcalde

Se nos encarece pongamos en conocimiento del Sr. Alcalde que dado el tránsito continuo de vehículos que se viene observando en la calle de Cetre sería muy conveniente que el camión de riegos cuidara de regar dicha calle una o dos veces cada día.

Según nos dice nuestro visitante dicha calle no es regada, y constantemente, al menor soplo de viento, se alzan nubes de polvo que causan molestias al vecindario y también a los transeúntes.

Es indudable que la Alcaldía complacerá a los peticionarios en su justo ruego y dará las órdenes oportunas para que la calle de Cetre sea regada con frecuencia.

Teatro «Defensora Sollerense»

El programa estrenado el sábado último en este local resultó estupendo. La película *El hombre sin Nombre* fué un drama excepcional, de un trama poco vulgar y emocionante. Su principal intérprete Fernin Genier desarrolló una labor admirable por lo fiel.

Seguio después la opereta *Ronny* que es un alarde de música juguetona y alegre bordada por la voz de Kate de Nagy y Willy Fritsch.

El público se mostró muy complacido de tan espléndida función.

El jueves tuvo lugar el estreno del 2.º y último episodio de *Legan los Indios* y otras películas.

Teatro cine «Victoria»

El programa pasado el sábado y domingo últimos consistió como dijimos en *La Bestia del Mar* por George O'Brien y *La vida es un azar* por Tomás Meigan. Un programa abundante, que agradó a la concurrencia.

Kursaal

Película blanca, muy moral netamente sentimental y de argumento sólido es el film *Una mujer perseguida* por Wynne Gibson, Pat O'Brien y Frances Dee. Puede decirse sin temor a exagerar que la mayoría del público asistente en todas las funciones dió rienda suelta a las lágrimas tanta es su intensidad dramática.

Otro film que causó las delicias del auditorio fué la variedad musical *Buenos Días* en la que se pudo admirar la gentilísima voz de Imperio Argentina y su arte innegable en las danzas españolas.

Se registraron grandes entradas especialmente en la del domingo por la noche en que el entradón fué apoteósico: una verdadera noche terrible para D. Teodoro Ferrer que logró colocar la gente donde verdaderamente no cabía...

El jueves estrenáronse *La muchacha reporter* por Pat O'Brien y Mac Charle y *El Corresponsal de Guerra* por Jack Halt, Lila Lee y Ralph Greus.

Excursión a Buñola y Sóller por la Sierra de Alfabiá

Para el domingo día 14 del actual la ha organizado el Fomento del Turismo con el siguiente itinerario:

Salida de Palma en el tren de las 7 hasta Buñola, desde donde se seguirá a pie por el Coll de Sóller, Sierra de Alfabiá, bajando por el Arram, donde se divisa el hermoso Valle y Puerto a vista de pájaro.

Desde Sóller se llegará al puerto, donde se comerá.

Después se regresará a la ciudad.

Regreso a Palma en uno de los últimos trenes.

La comida será individual.

Hallazgo

Ayer, viernes, el chófer D. Isidro González en la carretera de Palma a Sóller, halló un paquete conteniendo muestras, el cual depositó a la Alcaldía para su entrega a quien acredite ser su dueño.

Selo y Selochrome

Película fotográfica en carrete

Las Ferias y Fiestas de Sóller

Noticias

Las carreras ciclistas de mañana

Los premios que se concederán a los vencedores en las carreras ciclistas de mañana serán los siguientes:

Premio para el primero que llegue de la clasificación general

Un artículo de arte de D. Isidro González, 25 ptas. del Ayuntamiento y 10 ptas. de un sportman.

Premios para los corredores de Sóller

Primer premio: Banda de campeón y artística Copa de la Casa Pizá, 10 ptas. del Ayuntamiento y 5 de un aficionado.

Segundo premio: Una figura artística de D. Cristóbal Castañer Coll, 15 ptas. del Ayuntamiento y 5 de un aficionado.

Tercer premio: Un juego fumador y 10 pesetas de un aficionado.

Cuarto premio: Una pluma estilográfica y 5 ptas. de un aficionado.

Quinto premio: Una máquina de afeitar y 5 ptas. de un particular.

El propietario del Hotel Marina La Playa D. José Frontera, concede un premio de 15 ptas. al primer corredor sollerense que llegue a Sóller.

Además habrá numerosas primas para los corredores de clasificación general.

NOTA: En caso de que el primero de la clasificación general sea un corredor de Sóller se adjudicará, naturalmente, la banda de campeón, y tendrá derecho a elegir entre la copa y 15 pesetas de premio y el lote integral del premio detallado al 1.º de la clasificación general, y en este caso constituirá el 2.º premio la copa o el lote mencionado.

La Comisión organizadora basándose en el reglamento de la Unión Velocipeda Española, no responde en ningún caso de los accidentes que puedan ocurrir en la carretera durante la celebración de las carreras.

En la carrera de referencia actuará de guía el joven propietario D. Mateo Mayol, con su auto.

Formarán el Jurado:

Un representante del Ayuntamiento.

D. Andrés Arbona Oliver en representación de "Sóller".

Y D. Jaime Coll Enseñat, en representación de LA VOZ DE SÓLLER.

Sería de aplaudir que por la Alcaldía se dictaran órdenes encaminadas a que se guarde orden a la llegada de los ciclistas, de manera de no entorpecer su entrada en la meta y evitar posibles y lamentables desgracias.

De la carrera infantil

La carrera ciclista infantil, que organiza la Casa Pizá promete ser muy lucida.

La inscripción es libre.

Habrà un premio consistente en una magnífica copa obsequio de Andresito Pizá Mairata primogénito del propietario de la Casa Pizá.

Después hay 10 ptas. del Ayuntamiento y otros muchos premios.

La salida será frente la Casa Pizá, lo mismo que la meta.

Concurso de tiro

Por la "Sociedad de Cazadores" de ésta—conforme ya anunciamos en el último número—ha sido organizado un Concurso del tiro de platillos el cual debe celebrarse mañana domingo día 14 a las diez en el "Puig d'En Canals". A este concurso podrán tomar parte todas las personas que lo deseen debiendo inscribirse en la lista que desde el 10 se encuentra abierta en el local social de dicha Sociedad "Café de Can Coxí" calle del Viento n.º 11.

Este concurso consistirá en 10 platillos para cada tirador y se registrá según las bases que están expuestas en el local, social.

Los premios que se adjudicarán en este concurso son los siguientes:

1.º Una artística copa concedida por el Magnífico Ayuntamiento.

2.º Una artística Tabaquera, obsequio de D. Celestino Bonnin.

3.º Una cartera de piel, obsequio de don Salvador Calatayud.

4.º Una artística escribanía, obsequio de D. J. Marqués Arbona.

5.º Una botella "Rom Viejo", obsequio de la Sra. Vda. de Rullán.

6.º Una botella "Coñac Jerezano", obsequio de D. Juan Capó.

7.º Un frasco colonia, obsequio de D. Alejandro Pomar.

8.º Una botella "Mosto", obsequio de don Damián Deyá.

9.º Un estuche limpieza.

Todos estos objetos estarán expuestos en la casa de D. Alejandro Pomar, Calle de Pablo Iglesias, a excepción de la copa que estará expuesta en casa de D. Francisco Forteza, Calle de la Luna.

Verbenas en el «Unión Cinema»

De la Comisión organizadora recibimos la siguiente nota:

"Para los días de feria, se preparan en este local tres grandes verbenas, que por los preparativos que se hacen, y el entusiasmo que reina entre el elemento joven, serán muy lucidas.

El magnífico local de verano, ha sido adornado con exquisito gusto, completando el adorno una bien combinada instalación eléctrica, que con su variedad de colores, ofrece un excelente golpe de vista.

Se ha instalado un servicio de bar, en el que se servirán toda clase de refrescos y licores a precios sumamente económicos.

La orquestina "Cocktail Jazz" amenizará dichas verbenas, y nos consta tiene preparado un escogido y extenso repertorio de bailes, que dejará satisfechos a los más exigentes.

Las verbenas empezarán a las nueve y cuarto de la noche, y para ello la empresa ha establecido unos precios verdaderamente económicos.

Abonos para las tres verbenas: 3'50 pesetas. Entrada 2 ptas.

Señoras y Señoritas entrada libre."

Verbena en el «Kursaal»

Hemos recibido la siguiente nota: Durante los días de Feria se celebrarán en el Kursaal grandes funciones de cine y verbena.

Se estrenará la superproducción *El hombre que se reía del Amor* por los eximios actores María F. Ladrón de Guevara y Rafael Rivelles. Es una película totalmente hablada y cantada en español y producida en España. Esta dirigida por Benito Perrojo.

Terminada la función se organizará una gran verbena en el jardín del teatro. La iluminación será modernísima, pues la luz se prodigará mediante tubos.

Habrà esmerado servicio de bar a cargo de D. Miguel Puig.

Amenizará el espectáculo la renombrada orquestina The Black Cat, reforzada por elementos de la Capital.

La hermosa pista del cine, ha sido adornada con especial y modernísimo gusto, ofreciendo singular encanto.

Los precios serán como siguen: Función de cine: Butaca, 1'00, Preferencia, 0'50.—Entrada verbena: 1'00.—Función cine y verbena: Butaca, 1'50, Preferencia 1'00.

La feria

Ha sido adornada la plaza de la Constitución y calles de la República y Viento con cuerda de mitro, pequeños arcos y banderas y gallardetes.

Además se ha instalado en dichos puntos abundante iluminación eléctrica. Esta sigue por la calle de San Jaime hasta el ensanche de *Ca'n Pareta* donde se ha colocado un parque de atracciones, consistente en tíos vivos y otros divertimientos.

En la plaza vulgarmente llamada d'Es Castellet y P. Antonio Maura se han instalado distintas casetas para la venta de chucherías, artículos de utilidad, una caseta de tiro y una buñolería.

En la Plaza de la Constitución se instalarán los puestos de venta de avellanas, caramelos, etc.

Las verduleras, se colocarán seguramente en la calle del Viento.

Los personajes históricos

Los personajes históricos tomarán parte en las funciones religiosas y tradicionales procesiones. Las *Valentes Dones de Ca'n Tamany* estarán representadas por las simpáticas niñas María Castañer Crespi y Francisca Conesa Lladó. El Virrey de Mallorca, Capitán Angelats y Sargento Soler por los agraciados niños Jaime Antonio Borrás Castañer, Damián Bauzá Pizá y Juan Castañer Coll, respectivamente.

Invitación

Por la Sra. Presidenta del "Foment de la Cultura de la Dona", D.ª Marta Mayol Colom y por la Comisión organizadora hemos sido invitados al acto inaugural de la Exposición de Flores y Frutas que se celebrará el domingo día 14, a las nueve de la mañana, en su nuevo domicilio social, calle de San Jaime.

Agradecemos la atención.

Ferrocarril de Sóller

Horario de trenes de los días en que se celebrarán las Ferias y Fiestas en la ciudad de Sóller del año 1933

Sábado, día 13

Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 14'30, (1) 15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'30 y 18'15.

Domingo, día 14

Salidas de Palma: A las 7, 9'15, (1) 9'30, 12, 14'30, (1) 15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'30, 18'15, 19, 22 y 24.

Lunes, día 15

Salidas de Palma: A las 7, 9'30, 12, 15 y 20.

Salidas de Sóller: A las 5'45, 8'15, 10'45, 13'30, 18'15, 22, y 24.

En la Sección Sóller-Puerto habrá servicio extraordinario de tranvías el domingo día 14 y lunes día 15.

(1) Estos trenes son directos a Sóller.

Servicio Sóller-Puerto

Horario de tranvías para el domingo y el lunes 14 y 15 actual

Salidas de Sóller: A las 5', 6', 7', 8'10, 8'30, 9', 9'30, 10', 10'20, 10'45, 11'30, 12', 12'45, 13'10, (1), a las 20', 21'5, 24'.

Salidas del Puerto: A las 5'20, 6'30, 7'30, 8'30, 9', 9'30, 10', 10'20, 10'45, 11'30, 12', 12'25, 13'10, (1) a las 20'15, 21'25, 24'15.

NOTA: Estos días en el servicio doble los tranvías sólo llegarán hasta la parada de la Avenida Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

Domingo, día 14

A las 7:30: Cabezo los recorrerán, al son de la banda de música de la "Lira Sollerense", las calles de la ciudad.

A las 9:00: Salida de los corredores de la gran carrera ciclista Sóller-Buñola-Santa María-Palma-Sóller, en la cual se disputarán el Campeonato de Sóller.

A las 9:30: Inauguración, con asistencia de las autoridades del edificio social de la entidad "Foment de Cultura de la Dona" e inauguración de la Exposición de Flores por la citada sociedad.

A las 10: Gran tirada al plato en el punto conocido por Puig d'En Canals, organizado por la "Sociedad de cazadores de Sóller", en el cual se disputarán los tiradores una hermosa copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 11: En la Plaza de la Constitución Concerto musical por la banda de la "Lira Sollerense".

A las 11:30: Llegada en la calle de Pi y Margall de los corredores de la gran carrera ciclista Sóller-Buñola-Santa María-Palma Sóller y entrega de la banda de campeón, de los premios y de la copa ofrecida por la "Casa Piza".

A las 16: En el campo de la "Sociedad Deportiva Sollerense" se celebrará un gran partido de futbol entre los equipos Athlétic F. C. de Palma y el Sóller F. B.

A las 21: Iluminación general y concierto musical por la banda "Lira Sollerense" en la calle de la República, y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 15

A las 7:30: Cabezos, al son de la banda de música recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9:30: Carreras ciclistas de Sóller al Puerto y vice-versa.

A las 10:30: Concierto musical por la "Lira Sollerense" en la plaza de la Constitución.

A las 14: Reconcentración de fuerzas, al son de la banda de música mencionada, en la plaza de la Constitución. Arrengada a las tropas por el Capitán Angelats y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de la mencionada banda y gaita.

A las 21: Iluminación general y velada musical por la banda de la "Lira Sollerense" y baile popular en la plaza de la Constitución, amenizada por la mencionada banda y gaita.

A las 22:30: En la plaza de la Constitución disparo de fuegos artificiales y traca final.

Además de lo consignado en el programa que ayer recibimos de la Alcaldía acompañado de atento B. L. M., hay contratada la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, que llegará el domingo por la mañana y dará conciertos el domingo y lunes por la mañana y noche, y amenizará el acto del Firo.

Funciones Religiosas

Sábado, día 13 de Mayo

A las siete de la tarde: Traslado procesional de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria, desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

Domingo, día 14

A las siete y media de la mañana: En la parroquia comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria.

A las diez: Misa mayor solemne, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenes sobre las huestes musulmanas, a cargo del Rdo. D. Juan Sueca, vicario.

A las seis de la tarde: Procesión general a la que asistirán los personajes históricos, Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Donas de Ca'n Tamany representados por niños y niñas de esta ciudad llevando en triunfo la auténtica tranca (Barra de Ca'n Tamany) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casasnovas.

Lunes, día 15

A las nueve de la mañana, oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando la gesta histórica que se conmemora.

Al anochecer: Procesional traslado de la Imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la Parroquia, a la iglesia del Hospital.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el pasado mes de Abril la Biblioteca popular gratuita que la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros" tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 516 lectores clasificados en la siguiente forma: 185 hombres, 69 mujeres y 262 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños, 216; Obras generales, 87; Filosofía, 8; Religión, 35; Ciencias sociales, 23; Filología, 11; Ciencias puras, 1; Ciencias aplicadas, 17; Bellas artes, 13; Literatura, 188; Historia y Geografía, 41.

En total han sido consultadas o estudiadas 640 obras.

Rafael Jaume Jaume

ABOGADO

Teatro Balear, 84.-2.º=PALMA

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El domingo tuvimos el gusto de saludar a nuestro apreciado amigo D. Bartolomé Aguiló propietario del acreditado establecimiento de legumbres, frutos y sus primicias "Au Soleil d'Espagne" que radica en Delle población francesa inmediata a Belfort. El Sr. Aguiló permanecerá unos quince días en Mallorca al lado de sus familiares.

En su compañía llegó el simpático joven Srto. Lucas Morell Ripoll, que se dedica al comercio en Belfort.

Procedente de Alcira llegó el amable joven D. Juan Puig Rullán.

Procedente de Burdeos donde se dedica al comercio llegó días pasados el joven don Ramón Pastor, hijo del concejal de este Ayuntamiento D. Ramón Pastor Arbora.

Con el fin de pasar una temporada en esta ciudad, y tener ocasión de presenciar las Fiestas y Fiestas, llegaron de Blaye (departamento francés del Gironde):

La distinguida señora D.ª Antonia Oliver, de Segui, con su hijo D. Francisco, y la piadosa señora D.ª María Ferrá, Viuda de Saint Sernin.

Les acompañan y serán sus huéspedes durante su estancia en ésta la simpática señorita René Baillargeón y D. Juan Poubá.

Con el fin de permanecer una temporada en esta ciudad llegaron de Le Havre nuestro bondadoso amigo el comerciante D. Miguel Alcover Bauzá, su amable esposa doña Magdalena Morell Bernat y su encantadora hija María-Magdalena. El trayecto Le Havre-Barcelona y el de Palma-Sóller lo han cubierto en su magnífico auto "Unic".

Después de un atractivo viaje por Marsella, Cannes y Niza, llegaron ayer las simpáticas señoritas Antonia y María-Magdalena Lladó Colom.

Les acompañó a su regreso la virtuosa señora D.ª Antonia Colom, viuda de Mayol.

Procedente de Yauco llegó nuestro distinguido amigo el joven propietario D. José Llinás Morell.

Llegó el jueves de Lares, P. R. nuestro apreciado amigo el propietario D. Miguel Bernat Ferrer.

De Veracruz (México) llegó ayer después de veintidos años de ausencia el propietario D. Bartolomé Mayol Sastre.

Mañana es esperado en esta ciudad, procedente de Barcelona, nuestro joven amigo y notable pintor D. Julio Ramis quien viene con motivo de organizar una exposición de sus obras en Palma.

SALIDAS

Después de pasar unos meses en su ciudad natal al lado de sus distinguidos familiares salieron el miércoles, nuestros estimados amigos el propietario D. Juan Pons Roca y su amable esposa D.ª Catalina Valcanera Serra. Se dirigen a St. Lo (departamento francés de La Manche) con el propósito de reunirse con sus hijos que allí residen.

Después de corta permanencia en esta ciudad, embarcó para Barcelona de paso para Lille la bondadosa señora D.ª Antonia Alcover, madre política de nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en dicha ciudad francesa D. Antonio Palou.

En su compañía salió su sobrino D. Nicolás Rullán, que también se dirige a Lille.

Para pasar una temporada con sus hijos en Epinal (Vosges) donde han adquirido importante negocio, salió el jueves la virtuosa señora D.ª Margarita Pons y Sader, Vda. de D. Ramón Bisbal.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado Superior de la Residencia en Sóller de los PP. de los SS. CC., el Rdo. P. J. Grimalt.

Con tal motivo, al darle la bienvenida, le felicitamos.

El Rdo. P. J. Alés, que desde hace seis años ocupaba dicho cargo en Sóller, ha sido designado para formar parte del Consejo general de la Congregación.

Le felicitamos y deseámosle muchos éxitos desde su nuevo cargo.

BODAS

El jueves de la presente semana, en la capilla de la Inmaculada Concepción de la parroquia, se han unido en el indisoluble lazo matrimonial la simpática y bondadosa señorita Antonia Sampol Rotger y el oficial albañil D. Benito Moyá Miró.

La novia lucía elegante vestido de seda.

Ha dado la bendición nupcial a los jóvenes esposos el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Actuaron de padrinos de boda, por la novia sus padres D. Juan Sampol Vallori y D.ª Catalina Rotger Muntaner; y por el novio también sus padres D. Gabriel Moyá Pons y D.ª María Miró Coll.

Firmaron el acta como testigos D. Gabriel Moyá Miró, hermano del contrayente, y D. Lucas Morell Arbora.

Después de la religiosa ceremonia, los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch.

La novel pareja salió en viaje de bodas para el Santuario de Lluch, Pollensa y otros puntos de la isla.

Deseámosles duradera luna de miel y felicidades en su nuevo estado.

El mismo día, en la capilla del Santo Cristo del Convento, que aparecía hermosamente iluminada y adornada, se unieron en el indisoluble lazo la simpática y culta señorita María Trias Oliver y el distinguido propietario D. Pedro Juan Coll y Morell.

La novia lucía valioso vestido de georgette, adornado de blonda.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Antonio Alcover Colom pariente de la novia.

Actuaron de padrinos de boda, de parte del contrayente su padre D. Pablo Coll Ozonas y su hermana Sta. María Coll Morell; y de parte de la novia, su madre doña Margarita Olivec Morey y su tío D. Antonio Oliver Morey.

Firmaron el acta como testigos, por el novio su hermano D. Nicolás y D. Antonio Rullán Rullán; y por la novia, D. Vicente Trias Enseñat y D. Miquel Rullán Garrau.

Después de la misa desfilaron ante los desposados la multitud de invitados que habían asistido a la ceremonia religiosa.

A causa del reciente luto de la novia, la boda tuvo carácter íntimo.

Terminada la religiosa ceremonia, los novios esposos salieron en viaje de bodas para la capital, desde donde se irán a Lluch, Pollensa y otros puntos de la isla.

La próxima semana saldrán para el extranjero, visitando algunas ciudades para dirigirse a Nancy, donde el novio posee acreditado establecimiento.

Los novios recibieron múltiples y valiosos regalos.

Deseamos a la gentil pareja muchas felicidades y larga luna de miel.

El día 11 de los corrientes se unieron matrimonialmente el joven D. Antonio Busquets Poquet con la agraciada señorita María Vives Vicens.

La ceremonia se celebró en la capilla de la Purísima de esta parroquia autorizándola el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia lucía elegante traje.

Atestiguaron el enlace D. Pablo y don Juan Busquets Poquet.

Fueron padrinos D. Juan Busquets Nadal, padre del novio, y D.ª Isabel M.ª Vicens Jaume, madre de la novia.

Seguidamente la novel pareja, a la que deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salió en viaje de bodas para el interior de la isla.

Ayer, por la mañana, a las cinco, en la capilla de la Purísima de esta parroquia, muy bien adornada, contrajeron matrimonio canónico la simpática señorita Margarita Soler Cuart con el joven D. José Alfaro López.

La novia vestía elegante traje.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jorge Company, Vicario.

Firmaron el acta como testigos D. Juan Ponce y D. Gabriel Alcover.

Terminada la ceremonia, los nuevos esposos, a quienes felicitamos cordialmente, salieron en viaje de bodas, embarcando en el correo de Valencia para dirigirse a Murcia de donde es natural el consorte.

Esta mañana en la iglesia del Santuario de Lluch han contraído matrimonio el industrial D. Miguel Pizá Arbora con la gentil señorita Catalina Ferrer Ripoll.

Bendijo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, vicario.

La novia vestía rico y elegante traje georgette negro, y tocaba su cabeza la clásica mantilla española.

Fueron testigos: Por el novio, D. Juan Estades Bennassar y D. Ramón Vicens Ferrer, y por la novia, D. José Rullán Mayol, y el médico D. Guillermo Ripoll Deyá.

Apadrinaron la boda, por el novio don Juan Pizá Arbora y D.ª Isabel Ferrer Ripoll de Rullán, y por la novia su padre D. José Ferrer Oliver y D.ª Francisca Arbora Frontera.

Terminada la ceremonia religiosa, en el Restaurant del Santuario sirvióse espléndido banquete.

Los gentiles esposos, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salieron en viaje de bodas para Formentor y otros puntos de la isla.

Noticias Religiosas

De la expedición a Lluch

Se elevan a un número crecido los expedicionarios inscritos para asistir a las solemnes funciones que se celebrarán en el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch mañana día 14 de los corrientes con motivo del II Centenario de la Gran Promesa.

De Sóller saldrán en auto los expedicionarios a las seis de la mañana, y no a las cinco y media como equivocadamente dijimos.

Hay expedicionarios que ya han salido hoy por el Barranch. Descansarán esta noche en el Santuario y regresarán por el mismo camino el lunes.

Prueba de la gran animación que existe en toda la isla para asistir a los actos que con tal motivo se celebran en Lluch, basta leer la siguiente nota que se ha hecho pública en la prensa de la capital:

"Como desde hace mucho tiempo están ya pedidas todas las celdas del Santuario para alojar a los numerosos grupos de devotos del Sagrado Corazón que de la capital y de toda Mallorca desean tomar parte en la gran fiesta que allí prepara el Apóstolado de la Oración para el día 14 de este mes se advierte a los particulares que deseaban pernoctar en dicho Santuario el sábado, día 13, que ya no podrán ser atendidos, aunque lo hubiesen solicitado por carta.

También se ruega encarecidamente a todos los párrocos o directores del Apostolado que, con toda urgencia procuren notificar al Prior del Santuario de Ntra. Sra. de Lluch el número aproximado de socios correspondientes a su propio grupo".

En honor del Patrocinio de San José

Con la solemnidad de costumbre se celebraron en la parroquia las Cuarenta Horas dedicadas al Patrocinio de San José por la distinguida familia de D. Onofre Bauzá.

La capilla del Santo Patriarca lucía hermosos adornos, y el templo parroquial sus mejores galas.

Los actos religiosos de la mañana del domingo estuvieron dedicados a Ntra. Señora del Rosario, cuya fiesta de tiempo inmemorial se celebra el primer domingo de Mayo. Hubo por la mañana misa de comunión general. A las diez, dióse comienzo a la misa mayor que celebró el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, asistido de los Rdos. Sres. Morey y Pujol.

Ocupó el púlpito el Rdo. Padre Francisco Oliver, C. O. pronunciando hermoso sermón de Ntra. Sra. del Rosario.

Después del rezo divino, al anochecer, se practicó solemne ejercicio en honor del Santo Patriarca con sermón por el mencionado orador sagrado, y seguidamente tuvo lugar el acto de Reserva, que revistió gran solemnidad y vióse honrado con la asistencia de numerosos fieles.

Merece nuestro parabién la piadosa familia de D. Onofre Bauzá por su ferviente celo en honrar a San José con tan solemnes funciones.

El Obispo de Vich, en Sóller

El martes de la presente semana estuvo en esta el Ilmo. Sr. Obispo de Vich, P. José Perelló, acompañado del Rdo. P. Pons Superior de la Congregación de los M. SS. CC.

En Sóller S. I. visitó al Rdo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom.

S. I., por la tarde del mismo día, regresó a Palma, muy encantado de su corta estancia en ésta.

El Dr. Miralles en Sóller

Nuestro amadísimo Arzobispo Obispo Dr. Miralles, el próximo viernes, 19, por la tarde, llegará a Sóller al objeto de administrar el santo sacramento de la Confirmación.

S. Ilma. Rdma. después de conferido dicho sacramento, regresará a Palma.

De Fornalutx

El día 10 de los corrientes quedó constituido el nuevo Ayuntamiento de la siguiente forma:

Alcalde: D. José Alberti Arbora. Teniente: D. José Arbora Busquets. Síndico: D. Juan Segut Sastre.

Concejales: D. Antonio Amengual Enxàst, D. Bartolomé Estades Solivellas, don Bernardo Bisbal Ripoll, D. Lorenzo Ramis Pirellas.

Felicitamos sinceramente al nuevo Ayuntamiento y especialmente a nuestro querido amigo el Alcalde D. José Alberti Arbora, y deseámosle a él y a los demás muchos éxitos en su cometido.

PLATERIA "LA LUNA" Luna, 62 SOLLER

Esta casa garantiza que sus joyas en brillantes, diamantes y piedras finas de color no son superadas en CALIDAD Y PRECIO

Extensísimos surtidos de objetos de Platería para regalos. Visítenos y se convencerá que ofrecemos LO MEJOR POR EL PRECIO.

Participamos a nuestra distinguida clientela, haber fijado la residencia en Sóller para mejor atender los encargos de nuestras specialidad, de joyas finas, con modelos propios. Admitimos composturas con gran rapidez.

CASA TERUEL

SAN JAIME, 19 -- PALMA

- Driles Mallorquines: Traje a medida. . . 50 y 60 Ptas.
- Frescos: Traje a medida . . . 50 id.
- Reclamo: Traje a medida; forro completo. . . 55 id.
- Reclamo: Superior, 3 prendas . . . 75 id.
- Estambre superior . . . 90 y 100 id.
- Id. extra . . . 125 id.
- En Fanelas y otros artículos hasta . . . 450 id.

De etiqueta cuanto se desee

En todos confección esmerada y corte última moda

Si se nos interesa servimos

en 48 horas

Extenso surtido en camisería a medida y confeccionadas

Nada pierde con visitar esta casa

ENGLISH SPOKEN

ON PARLE FRAÇAIS

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquia

Sábado día 13. - Al anochecer el Turco de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria, y tendrá que asistir el turno Cor J. a primera hora.

Domingo, día 14. - Festividad de Ntra. Sra. de la Victoria. - A las siete y media Mes de María y Comunión general para Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, las nueve y media Horas menores y la Misa solemne con sermón por el Rdo. Sr. D. Juan Sueca, Vicario. Por la tarde, Vísperas Completas y procesión de Ntra. Sra. de Victoria y el mes de María.

Lunes, día 15. - A las nueve Horas menores y la Misa en sufragio de los difuntos combatieron contra los moros Al anochecer se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de Victoria a la iglesia del Hospital.

Martes, día 16. - A las seis y cuarto ejercicio de la Virgen del Carmen.

Viernes día 19. - A las seis y cuarto, ejercicio del Patriarca S. José.

En la Visitación Domingo, día 14. - Misas y oficio a las seis, a las siete y a las ocho. - Por la tarde función del Mes de María a las cinco.

Viernes, día 19. - Devoto ejercicio al Patriarca S. José en la misa primera. - Por la noche, a las siete, función al Santo Cristo, acto seguido función del Mes de María.

Domingo, día 21. - Comunión general para los Terciarios de San Francisco en misa primera.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapios Domingo, 14. - A las siete y media Misa conventual; por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio del mes de las flores.

Viernes, 19. - A las siete y media, durante la Misa conventual, ejercicio al Patriarca S. José.

TUMBA

de 18 nichos, recientemente construida. Se vende. Informarán en esta Administración.

POR 16.500 DUROS

se vendería una finca de unas veinte cuerdas de buen terreno, con una gran casa señorial con muebles, y casa muy grande para el colono con todas las comodidades apetecibles.

Produce de renta unas tres mil pesetas año, da a la carretera nacional y está situada a un kilómetro y medio de un pueblo de llano de la isla.

Para informes dirigirse a Jaime Busquets Predio Son Terrola-Sineu.

Roll Film Seño y Señoñromo

CASA PIZA-P. Constitución, 11.-Sóller

CRONICA DEPORTIVA

CICLISMO

El domingo último por la mañana se corrió el Campeonato ciclista regional de principiantes en carretera, organizado como antaño con todo entusiasmo y cuidado, por la Unión Ciclista Mallorquina.

Representaron a la ciudad de Sóller dos bravos corredores: Jaime Castañer, ventajosamente conocido y un debutante Miguel Torrens, que fué la revelación de las carreras y del que la afición sollerense espera grandes futuros éxitos.

La prensa diaria de la capital hace resaltar la excelente impresión causada por los dos corredores sollerenses, y esto al par que el éxito obtenido, debe servir de aliciente a los jóvenes Castañer y Torrens para persistir en su deporte y poner en alto su nombre en el terreno deportivo.

Vayamos, pues a la reseña del acto.

A las ocho de la mañana salió de la Plaza de Atarazanas (Palma) la comitiva ciclista, con los automóviles seguidores, y se dirigió hacia la Avenida del Marqués de la Genia, en la cual y frente al edificio de la Escuela Normal dió Miguel Bover la salida a los participantes.

Se habían inscrito 26 corredores y fallaron a la hora de salida cinco; de modo que el pelotón estaba formado por 21 ciclistas.

Se emprendió la marcha por la carretera de Esporlas hacia Establiments, precediendo a la caravana una moto-guía y siguiéndole el coche del Juez Arbitro de la carrera (que era el Cónsul de la U. V. E. en Mallorca), en el cual iba también el concejal señor Llabrés Morey, delegado por el Alcalde de Palma para asistir a la prueba.

El pelotón marchó compacto hasta Establiments, con la sola excepción del paso por la Real, donde las dos primas fueron ganadas por Bartolomé Gayá y Gabriel Oliver.

A la llegada a Establiments se produjo una caída, quedando rezagados algunos corredores, y los restantes a la salida de aquel suburbio, fueron apretando la marcha para ganar la ventaja obtenida.

Las primas de Establiments; una por Pedro Barceló y otra por Miguel Torrens.

Desde que se tomó el camino que une la Esplanada con Esporlas y hasta la carretera de Sóller, no hubo nada digno de mención.

Los que iban a la cabeza avanzaban a buen tren y aunque separados les seguían a buen tren los rezagados, sin darse por vencidos. Fué éste el trayecto de la carrera que se hizo a mayor velocidad.

En la carretera de Sóller, antes de llegar a Buñola volvió a formarse el pelotón, avanzando juntos los participantes, en su casi totalidad.

La subida a Buñola y las primas que se habían concedido en dicha villa contribuyeron a desahacer la masa de corredores. Ganaron las primas de Buñola, Miguel Torrens y Gabriel Oliver.

A la salida de Buñola se planteó de nuevo la batalla escapando a la cabeza un grupo de corredores, yéndoles los restantes a los alcances.

En Santa María, por donde se pasó a velocidad, ganaron las primas Gabriel Oliver y Jaime Castañer.

A la salida de Santa María, y en el trayecto hasta Sancellas se formó de nuevo el pelotón de cabeza pero reducido a una docena o poco más de corredores.

En cuanto se salió de Sancellas se libró la definitiva batalla para los primeros puntos de la clasificación. Las pésimas condiciones de la carretera pusieron a prueba la resistencia de los ciclistas, y los mejores fueron ganando terreno paulatinamente.

Al pasar por Pina la carrera estaba ya decidida, iban a la cabeza y netamente destacados, cinco corredores: los que habían de lograr los primeros puestos. Sólo faltaba destacar el primero, y eso, al final, lo decidió el sprint.

Desde Pina, y pasando por Algaida hacia Palma no varió el panorama. Constantemente (y haciendo un esfuerzo al que no cooperación sus compañeros) marchó a la cabeza el sollerense Torrens, corredor duro y valiente, que ha de obtener, de seguir así, resonantes triunfos en la carretera.

Las primas establecidas en Palma fueron ganadas: dos por Gabriel Oliver, una por Miguel Arbona y otra por Jaime Castañer.

En cuanto pisó el asfalto de las Avenidas Gabriel Oliver se destacó del pelotón y poniendo a contribución todas sus voluntades marchó a velocidad hacia el Velódromo, donde penetró, entre grandes aplausos.

Allí se encontraba el Jurado formado por el Vice Presidente del V. S. B., señor Juan, los Presidentes del C. C. Balear y del C. C. Mallorca señores Font (don Juan y don Gabriel), el Secretario de la Peña Nicolau señor Amengual y el aficionado Sr. Alorda.

Actuó a la llegada, como a la salida, de cronometrador el Director del Velódromo señor Bover.

Proclamado campeón Gabriel Oliver, el señor Llabrés Morey le impuso la banda ancha al título y con un ramo de flores que le fué entregado, dió la vuelta a la pista entre aplausos.

La clasificación que estableció el Jurado es como sigue:

- 1.º Gabriel Oliver, de Campos, en 2 h. 13 s.
- 2.º Jaime Castañer, de Sóller, en 2 h. 30 s.
- 3.º Miguel Torrens, de Sóller, en 2 h. 50 s.
- 4.º Miguel Arbona, de Montuiri, 2 h. 50 s.
- 5.º Miguel Jaume, de Lloret de Vista Alegre, 2 h. 51 m.
- 6.º Miguel Oliver, de Petra, 2 h. 54 m.
- 7.º Juan Planas, de Palma, 2 h. 58 m.
- 8.º Pedro Barceló, de Palma, en 2 h. 59 m.

9.º Jaime Adrover, de Felanitx, 2 h. 59 m. 45 s.

10.º Miguel Caldentey, de Villafranca, 3 h. 21 s.

Se clasificaron dentro del tiempo reglamentario, Ramón Dolz, Jaime Fontirroig, Pedro Cerdá y José García Serrano.

A la llegada a la meta fueron obsequiados los corredores llegados en 1.º y 2.º lugar con sendos ramos de flores, por las bellas señoritas Antonia Planas y María Payeras.

Los servicios de la carrera estuvieron atendidos debidamente, actuando del guía del pelotón el señor Homar; y de jueces volantes los señores Vich, Ferrá y Morey.

La entidad organizadora, tan acreedora a la consideración a los ciclistas y de los aficionados, fué felicitada por su labor, y de modo especial a su Presidente señor Roca.

FUTBOL

El partido del domingo

Sóller (selección) 0.—C. D. Arenas 1

El domingo último jugaron un partido amistoso en el Campo del Sóller, una selección del club titular y el primer once del fuerte equipo del Arenas de Palma.

Este partido sirvió al entrenador Galmés para probar algunos elementos jóvenes en el team sollerense.

Asistió bastante concurrencia y los equipos se alinearon a las órdenes de Mateo Galmés, presentando el Sóller la formación siguiente:

Más,—Serra, Aznar,—Castañer I, Socias, Colom,—Adrover, Mayol, Rosselló II, Suau, Arcas.

El juego en general fué de baja calidad, pues el conglomerado sollerense no logró entenderse, especialmente la línea delantera, pues si bien presionó la meta del Arenas no consiguió resultado práctico unas veces por falta de oportunidad en el tiro a goal y otras por evidente mala suerte, como en un canchazo de Arcas a un metro de la portería que devolvió el poste y en otros tantos tiros de Suau y Rosselló que rozaron los maderos del marco.

El Arenas, que jugó más compenetrado, fué más espectacular y peligroso en sus avances y en uno de estos logró el único tanto de la tarde en un tiro raso de Adrover que Más no pudo detener por su descolocación y tardío plongeón.

El portero sollerense no estuvo muy acertado en su cometido, haciendo salidas inoportunas y en una ocasión Serra actuó de Providencia al despejar sobre la línea de puerta.

Al reanudarse el juego después del descanso el Sóller presentó modificadas sus líneas jugando el equipo en esta forma:

Tomás,—Serra, Aznar,—Castañer I, Rosselló I, Colom,—Castañer II, Suau II, Mayol, Suau I, Arcas.

Este segundo tiempo fué de mas dominio del Sóller, pero no pudo imponerse al Arenas cuyos defensas actuando con mucha seguridad desbarataban los avances de la delantera blanca en cuanto llegaban al área de defensa, hubo un chut magnífico de Suau que dió en el larguero y que había podido ser goal.

Y con el resultado de 1 a 0 favorable al Arenas terminó este partido que ha sido uno de los más peorcitos que se han presenciado en el Camp d'En Mayol. El resultado del match tenía muy poca importancia para el Sóller que concertó el partido para hacer pruebas de elementos jóvenes.

Los delanteros en el equipo local actuaron con voluntad y con acierto en varias ocasiones; si siguen con su afición pueden llegar a ser elementos aprovechables para el club sollerense.

El arbitraje de Galmés fué imparcial y tolerante para ambos equipos.

Para mañana

El partido de la Feria

Athlétic F. C. y Sóller F. C.

(Primeros equipos)

Mañana con motivo de las tradicionales Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria, en el campo del Sóller se jugará un sensacional partido de futbol, entre el potente equipo titular del Athlétic F. C. de Palma, club de la primera categoría de Mallorca y el Sóller F. C.

Siempre han sido de gran interés los tradicionales partidos de Feria y creemos que este año no desmerecerá este interés con la venida de un equipo de la categoría del Athlétic para cuyo objeto la S. D. S. ha conseguido el aplazamiento del partido de campeonato que para esta fecha tenía señalado contra la U. D. Aljeana, a fin de poder ofrecer a la afición sollerense un match de su envergadura ante un equipo de primera fila.

Los partidos Athlétic-Sóller, no necesitan la propaganda para que los aficionados asistan; siempre estos encuentros resultan enormemente reñidos e interesantes, y el de mañana debe ser otra edición de interés y buen juego como los anteriores.

Unos y otros equipos presentarán sus mejores alineaciones, percatados de la importancia que para ellos representa el resultado técnico de este partido.

El equipo sollerense ignoramos como se alineará ante los verdibros, Galmés, como de costumbre lo designará en la caseta antes de empezar el match.

Dará principio el partido a las cuatro de la tarde.

Noticias

Tuvimos el gusto de estrechar la mano al joven jugador sollerense Ramón Pastor, que regresó a esta ciudad después de una breve estancia en Burdeos.

Pastor no ha dejado de practicar el futbol

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT=Alcira.



pues durante su estancia en Francia ha actuado en el C. D. Español de Burdeos, alineándose de extremo derecha.

Sería fácil que durante el tiempo que permanezca en esta lo veamos actuar en algún partido alineado en las filas del Sóller.

Sea bien venido.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 2 de Mayo de 1933

A la hora de costumbre bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. Miguel Arbona Colom, y con asistencia de los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Serra Pastor, D. Juan Casanovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Eugenio Losada Fiol se reunió nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior, quedando aprobada.

Se acuerda satisfacer:

A D. José Socias, capataz de la brigada municipal, 523'30 ptas. por los jornales y materiales invertidos en la realización de diferentes obras por cuenta del Ayuntamiento.

Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 75'70 ptas. por el suministro de varias bálas de alfalfa para pienso de los caballos propiedad del Municipio.—A D.ª Dolores Bordás 212'15 ptas. importe de los árboles servidos para plantar en la plaza y al borde de los caminos vecinales.—A D. Juan Marqués Arbona, 514'75 ptas. importe de diferentes impresos servidos a la oficina recaudadora de arbitrios municipales.—A D. Miguel Seguí, 368'10 ptas. importe del cemento suministrado durante el mes de Abril.—A D. Andrés Piza, 262'15 ptas. por el cemento suministrado durante el pasado mes de Abril.

Después de leídas las correspondientes instancias la Corporación acuerda conceder los siguientes permisos:

A los Sres. Vicente García, Lucas Florit y Margarita Alcover, para limpiar una acequia de Biniarix obstruida por las raíces de los árboles.

A D. Antonio Servera Pons, como encargado de D.ª Concepción García Pastor, para cambiar una ventana de la casa señalada con el n.º 14 de la Vuelta Piquera y practicar varias obras en la misma.

Al mismo D. Antonio Servera Pons, como mandatario de D. Guillermo Oliver Morell, para modificar un portal interior y embaldosar el comedor existente en la primera crugia de la casa n.º 94 de la calle de la Luna.

Al aludido D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Guillermo Gual Martí, para blanquear la fachada de la casa n.º 7 de la calle de Jesús.

Al citada D. Antonio Servera Pons, como delegado de D.ª Rosa Pomar, para construir un tabique en la casa n.º 18 de la Plaza de América.

A D. Amador Bernat Rosmor, como encargado de D. Andrés Cerdá, para construir una caseta en unos solares que posee en la playa d'En Repic.

A D. Antonio Martoell Girau, como encargado de D. José Forteza Forteza, para construir un cuerpo de edificio adosado a la parte posterior del almacén que posee en la finca denominada «Sa Planesa».

(En este momento sale del salón capitular el Sr. Forteza volviendo poco después a ocuparse de su asiento).

A D. Juan Casanovas Casanovas, en representación de D.ª María Mayol, para construir un tramo de acequia y limpiar la existente en la calle de las Almas.

Al mismo D. Juan Casanovas Casanovas como delegado de D. Antonio Coll, para reparar y enlucir los bajos de piedra de la casa n.º 119 de la calle de la Luna, y practicar varias pequeñas reparaciones en el interior de la misma.

Pasa a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad, una instancia suscrita por D. Juan Coll Rullán, interesando le sea concedido permiso para construir un edificio planta baja según el plano que acompaña, en unos solares que posee en la calle de San Jaime.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia suscrita por D. Antonio Servera

CRESPONES Y CREP-SATIN seda artfl.
 clase superior y otros artículos fantasía, así como géneros de algodón, por liquidación de existencias
PRECIOS REDUCIDOS
B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.
 Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

MERCADO DE MONEDAS
BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentino
Sáb. 6	—	—	—	—	—	—	—	—
Lunes 8	46'30	39'75	9'98	2'77	63'70	227'10	164'50	3'03
Már. 9	46'30	39'75	10'00	2'77	60'70	227'10	164'50	3'03
Mié. 10	46'30	39'55	10'07	2'72	61'95	227'25	164'00	3'00
Jueves 11	46'30	39'65	10'05	2'78	61'80	227'25	164'00	3'00
Vier. 12	46'30	39'65	10'05	2'78	61'80	227'25	164'00	3'00

ra Fons, en nombre propio, solicitando le sea concedido permiso para construir una casa, según el proyecto que acompaña, en unos solares que posee junto a la casa n.º 119 de la calle del Mar.

La Corporación acuerda denegar el permiso, por considerar que se trata de unas obras de refuerzo según enumera la instancia presentada por D. Juan Casanovas Casanovas, en representación de D. Antonio Vives Amengual, propietario de la casa n.º 8 de la calle de Buen Año.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de Obras una instancia promovida por D. Jaime Morell Mayol, obrando en representación de D. José Rullán, mediante la cual interesa sea dado de baja del Padrón general de arbitrios municipales una ventana que antes se abrió al exterior y ahora se abre al interior de la casa que posee en la calle de la Igualdad.

Se da cuenta de las relaciones de cantidades recaudadas por la administración Municipal de Arbitrios, durante el finido mes de Abril, por arbitrios ordinarios y extraordinarios.

Igualmente se da lectura a una relación de las cantidades recaudadas por ocupación de la vía pública y pescadería, cuyos datos han sido conseguidos por el concejal señor Rullán.

Pasa a efectos de reclamación pública por espacio de 10 días, una instancia presentada por D. Juan Martí Palou, como delegado de D. Juan Cañellas Ramis, interesando le sea concedido permiso para instalar un electro-motor de 1 HP. para accionar una máquina de perforar.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último.

El Sr. Casanovas, manifiesta que no habiendo tenido tiempo de ultimar las bases con que estaría dispuesto en unión del señor Coll, para actuar en la Comisión de Abastos, se ven en el caso de prorrogar para la próxima sesión la nota que pensaban entregar.

Se reproduce la lectura del anuncio remitido por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia mediante el que expone a información pública una petición formulada por D.ª Antonia Castelló Siquier para construir dos varaderos y una caseta para baños en el puerto de esta ciudad. Por unanimidad se acuerda hacer un recurso en contra.

Visto que no se ha presentado reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública, una petición formulada por D. Juan Casanovas Casanovas, como presidente de la sociedad patronal «Albañilería de Sóller» la Corporación acuerda concederle permiso para instalar una máquina machacadora con un molino y motor en la finca denominada «Sa Mola» lindante con la carretera del Puerto.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el Sr. Inspector de Primera Enseñanza participando haber sido creadas pro-

visionalmente en esta ciudad dos escuelas para párvulos.

A propuesta del Sr. Serra, se acuerda se reúna cuanto antes la Comisión Pro Escuelas para acordar cuanto afecte a la misma así como también el material escolar necesario que enumera en la referida comunicación.

El Sr. Rullán, interesa se reúnan varios grados en un mismo edificio a fin de poder alcanzar los beneficios que concede el Estado.

El Sr. Rullán, informa a la Corporación y ésta se da por enterada, que a pesar de no figurar en el programa, la Comisión de Fiestas había contratado para las próximas Ferias y Fiestas la Banda del Regimiento n.º 28.

El Sr. Losada, suplica se haga recordar a la Compañía Ferrocarril de Sóller, por medio de oficio, que antes del sábado próximo debe tener arreglada la línea que tiene instalada en la calle de la República.

A ruego del Sr. Serra, se acuerda telegrafiar al Ministro de Gobernación protestando contra la huelga general y el movimiento monárquico en España.

El Sr. Coll, salva su voto respecto a la huelga general.

El Sr. Rullán, pide si este año se debe continuar la tradición de los anteriores suplicando el apoyo de los vecinos para la celebración de las Ferias y Fiestas.

El Sr. Alcalde, indica que no habiendo querido ampliar la Comisión de Fiestas, que esta se cuide de gestionar cuanto crea necesario.

El Sr. Mayol, propone que para mayor interés el Sr. Alcalde tendría que ayudarles. El Sr. Presidente, dice que como Alcalde debe respetar el acuerdo tomado por el Ayuntamiento de prohibir terminantemente hacer colectas.

El Sr. Rullán, contesta que esto no es «captar» sino solicitar el apoyo de diferentes entidades.

El Sr. Serra, dice, que no se debe faltar a acuerdo tomado pues ya que la Comisión de Fiestas obra con plena autonomía, cree que por el mejor sentido moral debe ser ella que se debe cuidar de hacer gestiones.

El Sr. Mayol, manifiesta que si no forma parte de la Comisión el Sr. Alcalde, el tampoco quiere formar.

El Sr. Rullán, expresa que si se queda solo en la Comisión la gente va a decir que es el más atrevido.

El Sr. Forteza, le contesta que, al contrario, van a decir que es el más laborioso.

No habiendo otros asuntos a tratar ni ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra, se levantó la sesión siendo las 10'10 horas de la noche.

Uno o dos choferes

conociendo el francés, se necesitan para Francia.

Dirigirse a Mr. Pierre Colom, St. Jean de Neris (Montluçon).

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

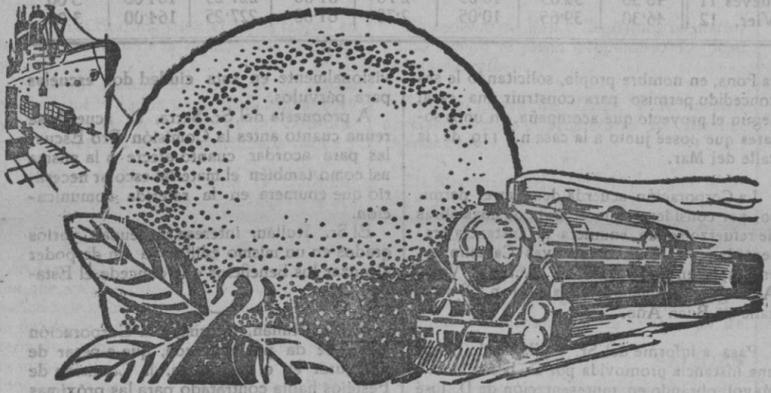
Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



FOTOGRAFÍAS
sobre placas de cobre
esmaltadas inalterables
PROPIAS PARA CEMENTERIOS
FOTO STUDIO CASTAÑER
Vía 14 de Abril

Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

JUAN RAYMOND SASTRE

Altas novedades
Precios limitados
San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los
domingos
en su domicilio: Calle de Vives, 6

Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15 - SOLLER.

Música de guitarra de Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara 2 50 Ptas
Gavota, de Gossec 2'00
Gavota de fácil ejecución 2'00
Nostalgia 2'00
Canto Cubano, id. id. id. 2'00

Se hallarán en la Librería de Salvador
Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.
(A los suscriptores que lo deseen, pueden
serles remitidas dichas piezas).

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 28 - ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

Commission -- Consignation Fruits et Primeurs

ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. - MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE
Téléphone: 35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO
sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas:
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
M. Fernández.
M. de Lete.
J. Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
Ma. Rocaries C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.
SUCESALES:
BARCELONA: Llauder, 4.
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, tel.
f. 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Disponible Leña de oliv Para estufas

Cortada pequeña a 10 reales quintal

A DOMICILIO

F. PONS.-Camino de Fornalutx, 171

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Anemia.
- 4. Artritis.
- 5. Biliarias.
- 6. Epilepsia.
- 7. Gonorrea.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Fiebre.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices.
- 15. Hemorroides.
- 16. Tos, Opita, Bronquitis, Asma.
- 17. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 18. Estreñimiento.
- 19. Úlceras estomacales.
- 20. Úlceras Varicosas.
- 21. Preventiva enferma.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el

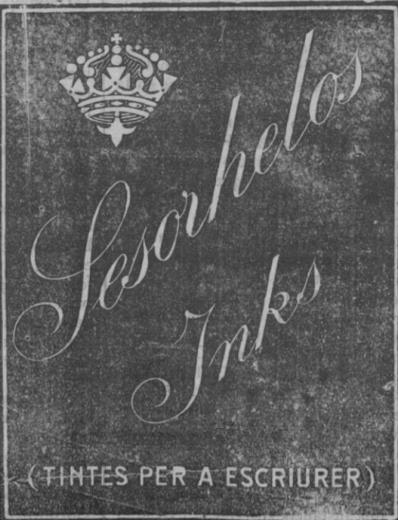
BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Feltreros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

SE MANDA GRATIS
Adjúntese vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre sellado, como imprenta, con un sello de 2 cts.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER-Tip SALVADOR CALATAYUD

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS

Télégram. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

A. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplôme d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION EXPORTATION COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER ZERALDA BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales verbas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASERAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C^{IE}

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: MAISON "IBERIA"

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social BORDEAUX Direction administrative 47 du Hamel
50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
TÉLÉPHONE 85.792

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION - CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LÉGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris - MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.
2, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue d' Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS